

Département des Langues et Littératures

Departement Sprachen und Literaturen

**Studienplan des Bachelors of Arts****Plan d'études du Bachelor of Arts*****Deutsch und Französisch: Zweisprachigkeit und Kulturkontakt (180 ECTS)******Français et Allemand: Bilinguisme et échange culturel (180 ECTS)******French and German: Bilingualism and Cultural Exchange (180 ECTS)***Vu le règlement du 23 juin 2005 de la Faculté des  
Lettres pour l'obtention du BachelorGestützt auf das BA-Reglement der Philosophischen  
Fakultät vom 23. Juni 2005**Validité**Ce plan d'études entre en vigueur à compter du  
semestre d'automne 2017.**Gültigkeit**Der nachfolgende Studienplan tritt zum Herbstse-  
mester 2017 in Kraft.Le plan d'études a été ratifié le 14 novembre 2016  
par la Commission des études et des examens de  
la Faculté des Lettres de l'Université de Fribourg.Der Studienplan wurde am 14. November 2016 durch  
die Studien- und Examenskommission der Philo-  
sophischen Fakultät der Universität Freiburg  
ratifiziert.**1 Généralités****1 Allgemeines****1.1 Profil des études à Fribourg**

La voie d'études *Français et Allemand : Bilinguisme et échange culturel* allie l'étude des langues et littératures françaises et allemandes (ci-après « Français » et « Germanistik ») et des cours dédiés au développement d'une meilleure connaissance et compréhension des échanges entre la langue et la culture françaises et allemandes. Elle intègre également des enseignements complémentaires pour améliorer les compétences linguistiques dans la langue seconde, c'est-à-dire la langue étrangère (ci-après L2) ainsi qu'une approche didactique de celle-ci. En tant qu'université bilingue, l'Université de Fribourg propose cette voie d'études ancrée dans une situation de bilinguisme concrète.

L'offre s'adresse principalement aux étudiants francophones et germanophones qui souhaitent approfondir leurs compétences linguistiques, littéraires et culturelles dans les deux langues.

Le plan d'études prévoit l'acquisition de 40% des prestations d'études dans la L2, par conséquent le diplôme porte la mention « bilingue ».

**1.1 Profil des Studiums in Freiburg**

Der Studiengang *Deutsch und Französisch: Zweisprachigkeit und Kulturkontakt* verbindet das Studium der deutschen und französischen Sprache und Literatur (im Folgenden Germanistik und Français) mit spezifischen Kursen zur Förderung der Kenntnis und des Verständnisses des Kontakts zwischen deutscher und französischer Sprache und Kultur sowie mit einer substanziellen Ergänzung zur Förderung der Sprachkompetenzen in der jeweiligen Zweit- bzw. Fremdsprache (im Folgenden L2) einschliesslich eines didaktischen Zugangs zu diesen Sprachen. An der zweisprachigen Universität Freiburg wird das Studium in einer Situation gelebter Zweisprachigkeit angeboten.

Das Angebot richtet sich vor allem an deutschsprachige und französischsprachige Studierende, die ihre sprachlichen, literarischen und kulturellen Kompetenzen in beiden Sprachen vertiefen möchten.

Der Studienplan sieht vor, dass über 40% der Studienleistungen in der L2 vorgenommen werden, der BA trägt daher den Vermerk „zweisprachig“

## 1.2 Objectif de la formation et perspectives professionnelles

L'alliance entre le Français et la Germanistik (Allemand) transmet des connaissances fondamentales en langues et littératures françaises et allemandes. Le diplôme de Bachelor permet un accès direct aux différents programmes d'études de Master, à savoir les Master en Français, Germanistik, Deutsch als Fremdsprache (DaF), Français langue étrangère (FLE), Sciences du Plurilinguisme ou Littérature générale et comparée. Les Masters en Français et en Germanistik offrent en particulier la possibilité d'une formation pour l'enseignement au niveau du secondaire 2 sans rattrapage.

Par ailleurs, la connaissance et l'expérience d'une médiation culturelle et linguistique entre le français et l'allemand représentent aujourd'hui une qualification essentielle au-delà du seul marché du travail suisse. La formation peut en outre être combinée avec diverses spécialisations.

## 1.3 Structure

Le programme d'études *Français et Allemand : Bilinguisme et échange culturel* s'articule en trois parties :

1. Les modules „« Langue, culture et didactique de la L2 » (60 ECTS): 4 modules à 15 ECTS proposant une introduction aux enjeux fondamentaux de l'échange culturel et linguistique, du bilinguisme et de la didactique des langues étrangères (FLE et DaF). Ils incluent aussi des cours dédiés à l'amélioration des compétences linguistiques en L2.
2. Les modules „Français“ (60 ECTS): 4 modules à 15 ECTS permettant l'acquisition des connaissances de base en langue et littérature françaises.
3. Les modules „Germanistik“ (60 ECTS): 4 modules à 15 ECTS permettant l'acquisition des connaissances de base en langue et littérature allemandes.

Généralement, la première année met l'accent sur le renforcement des compétences linguistiques. Pendant la deuxième année, il est fortement conseillé de suivre un semestre d'étude dans une université dans l'espace linguistique de la L2, si possible à l'étranger.

## 1.2 Ausbildungsziel und Berufsperspektiven

Die Kombination von Germanistik (Deutsch) und Français vermittelt grundlegende Kenntnisse der deutschen und französischen Sprache und Literatur.

Das Bachelor-Diplom bietet direkten Anschluss an verschiedene Masterstudienprogramme, namentlich Master Germanistik, Français, Deutsch als Fremdsprache (DaF), Français langue étrangère (FLE), Mehrsprachigkeitsforschung oder Allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft. Ein anschließender Master in Germanistik sowie Français eröffnet insbesondere den Zugang zur Lehrerbildung auf der Sekundarstufe 2 ohne Zusatzanforderungen.

Darüber hinaus sind die Kenntnis und die Erfahrung kultureller und sprachlicher Vermittlung zwischen Deutsch und Französisch Schlüsselqualifikationen, nicht nur auf dem schweizerischen Arbeitsmarkt, die mit verschiedenen weiterführenden Spezialisierungen verbunden werden können.

## 1.3 Struktur

Das Studienprogramm *Deutsch und Französisch. Zweisprachigkeit und Kulturkontakt* ist in drei Teile gegliedert:

1. Module „Kultur, Sprache und Didaktik der L2“ (60 ECTS): 4 Module à 15 ECTS mit Einführungen in Grundfragen des Sprach- und Kulturkontakts, der Zweisprachigkeit, der Fremdsprachendidaktik (DaF und FLE) sowie mit spezifischen Kursen zur Förderung der Sprachkompetenzen im Bereich der L2.
2. „Français“-Module (60 ECTS): 4 Module à 15 ECTS zur Grundausbildung im Studium der französischen Sprache und Literatur.
3. „Germanistik“-Module (60 ECTS): 4 Module à 15 ECTS zur Grundausbildung im Studium der deutschen Sprache und Literatur.

Üblicherweise wird im ersten Jahr ein Schwerpunkt auf den Ausbau der Sprachkompetenz gelegt.

Im zweiten Jahr wird nachdrücklich empfohlen, das Studium für ein Semester an einer Partner-Universität im Sprachraum der L2, wenn möglich im Ausland, zu besuchen.

60 ECTS <b>Sprache, Kultur und Didaktik der L2/Langue, culture et didactique de la L2</b>	60 ECTS Equivalent <b>Bachelor Français Domaine II</b>	60 ECTS Äquivalent <b>Bachelor Germanistik Nebenbereich</b>
--	--	---

15 ECTS <i>Fragen des Sprach- und Kulturkontakts/Enjeux de l'échange linguistique et culturel</i>	15 ECTS Introduction: Littérature moderne et contemporaine (XIXe-XXIe siècles)	15 ECTS Germanistische Grundlagen
15 ECTS <i>Didactique des langues étrangères (FLE et DaZ)</i> oder/ou Fremdsprachendidaktik (DaF und FLE)	15 ECTS <i>Introduction: Linguistique française</i>	15 ECTS <i>Germanistische Linguistik</i>
15 ECTS <i>Kompetenz L2</i> oder/ou <i>Compétence L2</i>	15 ECTS <i>Littérature du Moyen Âge à l'époque classique</i>	15 ECTS <i>Germanistische Mediävistik</i>
15 ECTS <i>CTC/Softskills</i> (Kurse in L2 oder zweisprachig/ cours suivis en L2 ou en bilingue)	15 ECTS <i>Analyses littéraires et linguistiques</i>	15 ECTS <i>Germanistische Literaturwissenschaft</i>

#### 1.4 Langue d'enseignement

Pour l'ensemble des modules, la langue d'enseignement est soit le français soit l'allemand. La langue de discussion et d'enseignement adoptée dans les cours est fixée par les domaines d'études et/ou les enseignants.

#### 1.5 Début des études

Les études peuvent débuter au semestre d'automne (septembre) ou au semestre de printemps (février). Il est conseillé d'opter pour un début d'études au semestre d'automne.

#### 1.4 Unterrichtssprache

Der Unterricht erfolgt in allen Modulen entweder in deutscher oder französischer Sprache. Die Sprache für alle Diskussionen über und innerhalb der Lehrveranstaltung wird jeweils durch die Fachbereiche und/oder die Dozierenden festgelegt.

#### 1.5 Studienbeginn

Die Studien können im Herbstsemester (September) oder im Frühlingsemester (Februar) aufgenommen werden.  
Ein Beginn im Herbstsemester wird empfohlen.

### **1.6 Evaluation et validation des enseignements et des modules**

Les crédits ECTS ne sont attribués que pour les enseignements suivis avec succès. Les évaluations prévues dans chaque module font l'objet d'une appréciation qualitative sur le mode « acquis »/ « non acquis », ou notée sur une échelle de 1 à 6 (6 étant la meilleure note, 4 et plus des notes suffisantes), conformément au règlement général de la Faculté des Lettres pour le Bachelor.

Chaque module est validé par l'obtention des crédits ECTS, si les évaluations sont suffisantes, c'est-à-dire sanctionnées par un « acquis » ou la note 4 au minimum. La note d'un module correspond à la moyenne des notes obtenues lors des différentes évaluations rattachées au module.

La note générale correspond à la moyenne des notes obtenues dans les modules notés et validés. Une évaluation insuffisante (note insuffisante ou

### **1.6 Evaluation und Validation von Studienleistungen und Modulen**

ECTS Kreditpunkte werden nur für erfolgreich absolvierte Veranstaltungen vergeben. Die Evaluationen, die innerhalb der Module vorgesehen sind, werden entsprechend dem BA-Reglement der Philosophischen Fakultät entweder gemäss der Unterscheidung „bestanden“/„nicht bestanden“ oder auf einer Notenskala von 1 bis 6 bewertet (wobei 6 die beste Note und alle Noten ab vier und höher genügend sind).

Jedes Modul wird durch Anrechnung der Kreditpunkte validiert, wenn die Evaluationen genügend sind, das heisst bestanden oder mindesten Note 4. Die Note eines Moduls ergibt sich aus dem Durchschnitt der Noten der zum Modul gehörenden Evaluationen.

Die Gesamtnote ergibt sich aus dem Durchschnitt der Noten der validierten und benoteten Module.

« non acquis ») peut être répétée selon les Directives de la Faculté du 23 avril 2009 concernant l'évaluation des prestations d'études. En cas d'une note insuffisante, si l'étudiant-e n'obtient pas une note suffisante durant les 4 sessions suivant l'inscription au cours, il/elle obtient un échec définitif à l'unité d'enseignement concernée et au programme d'études. Dans ce cas, l'étudiant-e n'est plus autorisé-e à poursuivre le programme d'étude *Allemand et Français* ainsi que la matière dans laquelle l'échec a été enregistré (Français, Germanistik, Plurilinguisme et didactique des langues étrangères BA DaF ou BA FLE).

### 1.7 Examen de fin de première année

En principe, l'examen « de fin de première année » doit être réussi au cours de la première année d'études, et au plus tard au début du cinquième semestre d'études (voir règlement du BA).

L'examen de fin de première année comprend la validation des cours suivants :

- colloque de deux semestres sur les enjeux de l'échange linguistique et culturel allemand-français *ainsi que*
- séminaire sur l'échange culturel et linguistique allemand-français.

## 2 Descriptif général des modules « Langue, culture et didactique de la L2 »

L'objectif de ces modules est de permettre l'approfondissement des connaissances de la L2 ainsi que des compétences interculturelles. Les modules comprennent des cours de langue de niveau avancé durant la première année, ainsi que des enseignements permettant la réflexion sur la langue, dans une approche didactique de la L2 et une approche de l'échange linguistique et culturel.

Eine ungenügende Evaluation (ungenügende Note bzw. „nicht bestanden“) kann entsprechend der Richtlinien der Fakultät vom 23. April 2009 über die Evaluation von Studienleistungen wiederholt werden. Im Falle einer ungenügenden Note, die nicht in einer der vier auf die Einschreibung folgenden Prüfungssessionen korrigiert wird, erhält der/die Studierende einen definitiven Misserfolg in der entsprechenden Materie sowie im Studienprogramm. In diesem Fall können sie das Studienprogramm *Deutsch und Französisch* sowie ein Studium im vom Misserfolg betroffenen Studienfach (Français, Germanistik, Mehrsprachigkeitsforschung und Fremdsprachendidaktik BA DaF oder BA FLE) nicht fortsetzen.

### 1.7 Prüfung des ersten Jahres

Die „Prüfung des ersten Jahres“ sollte üblicherweise bis zum Ende des ersten Studienjahres erfüllt werden, spätestens aber bis zum Beginn des fünften Studienseesters (siehe BA-Règlement).

Zur Prüfung des ersten Jahres gehört der erfolgreiche Abschluss folgender Kurse:

- Zweisemestriges Kolloquium zu Fragen des Sprach- und Kulturkontakts Deutsch-Französisch *sowie*
- Seminar zu Sprach- und Kulturkontakt deutsch/französisch.

## 2 Allgemeine Beschreibung der Module „Sprache, Kultur und Didaktik der L2“

Ziel dieser Module ist es, Kenntnisse der L2 zu erweitern sowie fremd- bzw. zweitsprachliche und (inter-) kulturelle Kompetenzen auszubauen. Die Module umfassen im ersten Jahr Sprachkurse auf fortgeschrittenem Niveau sowie Kurse, die zur vertieften Reflexion über Sprache und Kultur der L2 beitragen aufgrund einer Auseinandersetzung mit dem Sprach- und Kultur-Kontakt sowie Einblicke in die L2-Didaktik.

**2.1 Module 1 *Enjeux de l'échange linguistique et culturel* (15 ECTS)**

Les unités d'enseignement composant ce module sont spécialement conçues pour les étudiant-e-s de cette voie d'études par les Domaines Français et Germanistik. Elles proposent aux étudiant-e-s une introduction aux enjeux de l'échange linguistique et culturel au moyen de situations, de textes et d'exemples concrets. Le séminaire « Enjeux de l'échange linguistique et culturel » approfondit une problématique ou un exemple lié à ce genre de questionnement; il peut le cas échéant être offert en collaboration avec d'autres domaines d'études. Ce module sert aussi à mettre en place et à accompagner des tandems d'apprentissage bilingues.

**2.1 Modul 1 *Fragen des Sprach- und Kulturkontakts* (15 ECTS)**

Die in diesem Modul zusammengefassten Unterrichtseinheiten sind von den Bereichen Germanistik und Français speziell für alle Studierende dieses Studiengangs konzipiert. Sie haben zum Ziel, die Studierenden in die Problematiken des Sprach- und Kulturkontakts Deutsch/Französisch anhand von konkreten Beispielen, Texten und Situationen einzuführen. Das Seminar „Sprach- und Kulturkontakt deutsch / französisch“ vertieft eine Fragestellung oder ein Beispiel des Gegenstandsbereichs, gegebenenfalls wird dieses Seminar durch Angebote anderer Fachbereiche komplettiert. Ebenso dient dieses Modul der Vorbereitung und Begleitung von zweisprachigen Lern-Tandems.

<b>Module 1: Enjeux de l'échange linguistique et culturel/Fragen des Sprach- und Kulturkontakts (15 ECTS)</b>				
Cours/Kurs	Unité d'enseignement/Unterrichtseinheit	ECTS	Evaluation	
Coll I + II	Colloque « Enjeux de l'échange linguistique et culturel » Kolloquium „Fragen des Sprach- und Kulturkontakts“	3 + 3	Contrôle continu, examen final noté	A lieu pendant deux semestres, toutes les deux semaines.
S + T/H	Echange linguistique et culturel allemand/français Sprach- und Kulturkontakt deutsch/französisch	6	Exposé + travail écrit noté	
E/Ü	Apprentissage en tandem Übungen und Tandem	3	Dossier	
		<b>15 ECTS</b>		

## **2.2 Module Didactique des langues étrangères (FLE/DaF) ou Fremdsprachendidaktik (DaF/FLE) (15 ECTS) au Domaine Plurilinguisme et Didactique des Langues étrangères**

Dans le cadre de ce module, placé sous la responsabilité du Domaine Plurilinguisme et Didactique des Langues étrangères, les étudiants-e-s acquièrent les notions de base de l'enseignement des langues étrangères ainsi que les compétences scientifiques fondamentales pour pouvoir prendre des décisions méthodiques et didactiques dans le domaine de l'enseignement des langues étrangères. L'accent est mis, soit sur *Deutsch als Fremdsprache* (DaF), soit sur *Français langue étrangère* (FLE). Deux critères peuvent guider les étudiant-e-s dans leur choix:

(1) Le choix du module peut dépendre des compétences de langue: la personne qui suit des cours de langue en français (L2) choisit alors le module avec une orientation Didactique des langues étrangères (FLE/DaF); celle qui suit des cours en allemand (L2), choisit le module avec une orientation *Fremdsprachendidaktik* (DaF/FLE).

(2) Si on s'oriente vers une carrière dans l'enseignement, le choix du module peut dépendre des perspectives professionnelles. Dans ce sens, le choix du module *Fremdsprachendidaktik* (DaF/FLE) est recommandé si on se destine à l'enseignement de l'allemand comme langue étrangère p.ex. en Suisse romande, et celui de la *Didactique des langues étrangères* (FLE/DaF) si on a l'intention d'enseigner le français comme langue étrangère p.ex. en Suisse alémanique.

Aux étudiant-e-s ayant de très bonnes compétences linguistiques tant en allemand qu'en français, on recommande de déposer, dans les trois premières semaines de leurs études, une demande

## **2.2 Modul Didactique des langues étrangères (FLE/DaF) oder Fremdsprachendidaktik (DaF/FLE) (15 ECTS) im Bereich Mehrsprachigkeitsforschung und Fremdsprachendidaktik**

In diesem vom Studienbereich Mehrsprachigkeitsforschung und Fremdsprachendidaktik verantworteten Modul lernen die Studierenden die wichtigsten Grundbegriffe und Konzepte des Fremdsprachenunterrichts kennen und erwerben grundlegende fachwissenschaftliche Kompetenzen, um methodisch-didaktische Entscheidungen des Fremdsprachenunterrichts treffen und reflektieren zu können. Dabei wird ein Schwerpunkt entweder auf *Deutsch als Fremdsprache* (DaF) oder auf *Français langue étrangère* (FLE) gelegt. Zwei Kriterien können die Wahl des Moduls leiten:

(1) Die Wahl des Moduls kann sich nach den Sprachkompetenzen richten: Wer Sprachkurse in Französisch (L2) besucht, wählt das Modul mit dem Schwerpunkt *Didactique des langues étrangères* (FLE/DaZ); wer Sprachkurse in Deutsch (L2) besucht, belegt das Modul mit dem Schwerpunkt *Fremdsprachendidaktik* (DaF/FLE).

(2) Wird der Lehrerberuf angestrebt, kann sich die Wahl des Schwerpunkts nach der Berufsperspektive richten. So empfiehlt sich die Wahl des Moduls *Fremdsprachendidaktik* (DaF/FLE), wenn beabsichtigt wird, Deutsch als Fremdsprache z.B. in der Westschweiz zu unterrichten. Analog dazu empfiehlt sich die Wahl *Didactique des langues étrangères* (FLE/DaZ), wenn es das Ziel ist, Französisch als Fremdsprache z.B. in der Deutschschweiz zu unterrichten.

Studierenden mit sehr guten Sprachkompetenzen in Deutsch und Französisch wird empfohlen, in den ersten drei Wochen des Studiums einen Antrag an den Verantwortlichen des Studienprogramms zu stellen,

après du responsable du programme d'études pour um das Modul 2.3 durch das zweite vom Studienbereich  
remplacer le module 2.3 par le deuxième module en Mehrsprachigkeitsforschung und Fremdsprachendidaktik  
Didactique des langues étrangères ou en angebotene Modul zu ersetzen.  
*Fremdsprachendidaktik.*

<b>Module 2a: Didactique des langues étrangères (orientation FLE/DaF) (15 ECTS)</b>			
Cours/ Kurs	Unité d'enseignement/Unterrichtseinheit	ECTS	Evaluation
C/V	Cours BA/MA: Didactique. Apprentissage des langues et didactique du FLE/FLS	3	Examen écrit noté
S	Séminaire BA: Outils linguistiques pour l'enseignement de la grammaire	3	Examen écrit noté
S	Séminaire BA/MA: Didactique du FLS/FLSco ou français pour migrants	3	Examen écrit noté
S	Séminaire BA/MA : Didactique de la littérature en classe de langue	3	Examen écrit noté
S	BA-Seminar Deutsch als Zweitsprache (DaZ)	3	Schriftliches Examen, benotet
		15	

<b>Module 2b: Fremdsprachdidaktik (Schwerpunkt DaF/FLE) (15 ECTS)</b>			
Cours/ Kurs	Unité d'enseignement/Unterrichtseinheit	ECTS	Evaluation
C/V	Vorlesung Grundlagen DaF I: Spracherwerb und Erwerb kultureller Kompetenz	3	Schriftliches Examen, bestanden/nicht-bestanden
C/V	Vorlesung Grundlagen DaF II: Ziele und Methoden des Fremdsprachenunterrichts	3	Schriftliches Examen, bestanden/nicht-bestanden
S	BA-Seminar Kompetenzen und Kompetenzerfassung	3	Schriftliches Examen, benotet
S	BA-Seminar Kulturwissenschaftliche Ansätze	3	Schriftliches Examen, benotet
S	Séminaire BA/MA: Didactique du FLS/FLSco ou français pour migrant	3	Examen écrit noté
		15	

### 2.3 Module *Compétence L2* au Centre de langues (15 ECTS)

15 ECTS du cursus, placés sous la responsabilité du Centre de langues, sont réservés au développement ciblé des compétences dans la langue seconde (allemand *ou* français). Par conséquent, ces cours doivent être suivis par les étudiant-e-s dans leur L2 (c'est-à-dire en allemand langue seconde ou étrangère pour les étudiant-e-s inscrits avec un profil „Français“). Il est obligatoire de valider avec succès 5 enseignements de langue, crédités par au moins 15 ECTS. Les étudiant-e-s pourront choisir entre diverses offres d'enseignement (p.ex. des cours ou des projets d'apprentissage personnels) proposées par le Centre de langues de l'Université de Fribourg.

L'orientation vers les cours permettant d'obtenir le niveau linguistique visé passe par la participation obligatoire des étudiant-e-s au test d'évaluation du Centre de langue.

### 2.3 Modul *Kompetenz L2* am Sprachenzentrum (15 ECTS)

15 ECTS des Studiums, unter der Verantwortung des Sprachenzentrums, sind zur spezifischen Entwicklung der Kompetenzen in der jeweiligen Zweitsprache Deutsch *oder* Französisch vorgesehen. Studierende müssen die Kurse in der jeweiligen Zielsprache L2 belegen (d.h. Studierende im Profil Deutsch belegen die Kurse für Französisch als Zweit- bzw. Fremdsprache). In diesem Rahmen sind mindestens 5 Sprachlernangebote im Umfang von mindestens 15 ECTS erfolgreich abzuschließen. Am Sprachenzentrum der Universität Freiburg stehen den Studierenden dafür verschiedene Sprachlernangebote (z.B. Kurse und Selbstlernprojekte) zur Verfügung.

Um sich in Sprachlernangebote mit dem passenden Zielniveau einschreiben zu können, nehmen die Studierenden obligatorisch am Einstufungsverfahren des Sprachenzentrums teil.



Il est conseillé de suivre les cours « En forme pour les études » (niveau visé : B2) qui encadrent ou préparent les étudiant-e-s pour leur permettre de suivre les enseignements dispensés en langue seconde. Les étudiant-e-s ayant atteint un niveau B2 suivent les enseignements au niveau C1.

### 2.4 Module CTC/Softskills (15 ECTS)

Les cours intitulés „CTC“ ou „Softskills“ doivent être choisis dans un autre domaine disciplinaire que celui décrit dans le présent plan d'études. Ils sont intégrés au module „L2 plus“ dans la mesure où ils doivent obligatoirement être suivis dans la langue seconde ou dans un enseignement bilingue.

L'étudiant-e choisira des cours CTC dont le contenu lui permet d'approfondir ses connaissances linguistiques, culturelles et historiques dans la L2. Les modalités d'évaluation sont fixées par les enseignants ou domaines d'études concernés.

Grundsätzlich empfohlen werden die Kurse „Fit fürs Studium“ (Zielniveau B2) oder vergleichbare Kurse, die Studierende bei der Teilnahme an Lehrveranstaltungen in der zweiten Studiensprache begleiten oder darauf vorbereiten. Sobald Studierende B2 erreicht haben, besuchen sie Lernangebote ab dem Niveau C1.

### 2.4 Modul CTC/Softskills (15 ECTS)

Sogenannte „CTC-Kurse“ oder „Softskills-Kurse“ werden ausserhalb der Studienggebiete des vorliegenden Studienplans belegt. Sie sind insofern im L2 plus Modul integriert, als die Lerninhalte notwendigerweise in der Zweitsprache oder in zweisprachigen Kursen zu belegen sind.

CTC-Kursinhalte sollen zum tieferen Verständnis von Sprache, Kultur und Geschichte der L2 beitragen. Die Form der Evaluation wird von den jeweiligen Dozierenden oder Fachbereichen festgelegt.

## 3 Descriptif général des modules de français

Les modules de français au niveau Bachelor proposent une large formation de base, tant en *littérature française et francophone* qu'en *linguistique* et en *histoire de la langue*, offrant des ouvertures sur d'autres disciplines comme *l'histoire, la philosophie* ou *l'histoire de l'art*.

### 3.1 Description des modules

Les modules en français du présent plan d'études sont composés de 4 modules à 15 crédits ECTS. 2 modules sont consacrés à la littérature (LT), 1 module à la linguistique (LG), 1 aux analyses littéraires et linguistiques.

Tableau synoptique:

Modules de français (équivalents au programme secondaire en français à 60 crédits ECTS)			
Modules	Titres	Abréviations des unités d'enseignement	Nombre de crédits ECTS
Module 1	Introduction: littérature moderne et contemporaine (XIXe-XXIe siècles)	LT1 – LT2 – LT3	3 + 6 + 6 15 ECTS
Module 2	Introduction: linguistique française	LG1 – LG3 – LG4 – LG5	6 + 3 + 3 + 3 15 ECTS
Module 3	Analyses littéraires et linguistiques	LT4 – LT5 – LT9 – LG8	3 + 3 + 3 + 6 15 ECTS
Module 4	Littérature du Moyen Âge à l'époque classique	LT14 – LT10 – LT13	3 + 6 + 6 15 ECTS

<b>Module 1: Introduction: littérature moderne et contemporaine (XIXe-XXIe siècles)</b>				
Type de cours	Unité d'enseignement	ECTS	Evaluation	Abré- via- tion
C/V	Cours d'introduction	3	Examen noté	<b>LT1</b>
C/V	Histoire littéraire XIXe-XXIe siècles + lectures	6	Examen noté	<b>LT2</b>
S + T/H	Séminaire de littérature XIXe-XXIe siècles	6	Exposé + tra- vail écrit noté	<b>LT3</b>
		<b>15 ECTS</b>		

**Contenu et objectifs pédagogiques:** Ce module a un double objectif: permettre aux étudiant-e-s d'élargir et de consolider les connaissances qu'ils ont acquises au niveau secondaire sur l'histoire de la littérature de langue française de la Révolution au début du XXIe siècle, grâce à un cours magistral sur cette période (LT2), étayé par une liste d'œuvres fondamentales que chaque étudiant-e devra lire en parallèle. Ces connaissances en littérature moderne et contemporaine sont complétées par un séminaire (LT3) portant sur un auteur, une œuvre, une question spécifique relevant de cette période. D'autre part, les étudiant-e-s se voient proposer dans le Cours d'Introduction (LT1) un panorama des grandes problématiques abordées dans les études littéraires à l'université: les grands débats critiques sur la nature, l'histoire et les fonctions de la littérature, les principales notions qui y sont associées – esthétique, genres, identité – et la place qu'elle occupe dans les humanités, en relation avec les disciplines voisines.

**Evaluation:** Comme le LT2, le LT1 est validé par un examen noté, alors que le LT3 est validé par un exposé au cours du semestre et un travail écrit noté d'une quinzaine de pages.

<b>Module 2: Introduction: linguistique française</b>				
Type de cours	Unité d'enseignement	ECTS	Evaluation	Abré- via- tion
C/V	Introduction à la linguistique + lectures	6	Examen noté	<b>LG1</b>
C/V	Grammaire de l'énoncé	3	Examen noté	<b>LG3</b>
C/V	Cohérence textuelle et pragmatique	3	Examen noté	<b>LG4</b>
C/V	Enonciation et temps verbaux	3	Examen noté	<b>LG5</b>
		<b>15 ECTS</b>		

**Contenu et objectifs pédagogiques:** Composé de quatre unités d'enseignement, ce module d'introduction a pour objectifs principaux de présenter aux étudiant-e-s les grands courants de la linguistique française du XXe siècle et de les familiariser avec une approche descriptive et critique des faits de langue (LG1); d'aborder la façon dont les règles syntaxiques construisent les énoncés dans leur variété (LG3); d'initier aux questions touchant à la linguistique textuelle et à la pragmatique (LG4); de proposer une ouverture sur la théorie de l'énonciation ainsi qu'une approche critique de l'emploi des temps verbaux (LG5).

L'ensemble de ces cours, qui proposent une approche de la langue en tant que système, permettra aux étudiant-e-s de consolider leur savoir grammatical et d'acquérir des connaissances sur les notions de base de la linguistique et de ses outils d'analyse. Les compétences acquises seront utiles pour comprendre le fonctionnement des phénomènes linguistiques rencontrés dans la diversité des textes et pour décrire leurs effets de sens.

**Evaluation:** Le LG1 est validé par un examen (noté) fondé sur les éléments théoriques présentés en cours et sur une liste de lectures complémentaires. Les LG2, LG3 et LG4 sont validés chacun par un examen (noté) fondé sur les éléments théoriques présentés en cours.

<b>Module 3: Analyses littéraires et linguistiques</b>				
Type de cours	Unité d'enseignement	ECTS	Evaluation	Abréviation
C/V	Cours d'analyse littéraire	3	Examen noté	<b>LT4</b>
E/Ü	Exercices d'analyse littéraire	3	Contrôle continu	<b>LT5</b>
C/V	Intertextes de la littérature française	3	Examen noté	<b>LT9</b>
S + T/H	Analyses linguistiques (domaine II)	6	Exposé + travail écrit noté	<b>LG8</b>
		<b>15 ECTS</b>		

**Contenu et objectifs pédagogiques:** Ce module se fixe pour objectif l'acquisition des méthodes d'analyse nécessaires à l'étude des textes de la littérature française.

Un cours (LT4), accompagné d'un atelier d'exercices (LT5) avec lequel il est coordonné, permet d'acquérir les bases de l'analyse littéraire. La connaissance des œuvres majeures de la littérature mondiale, nécessaire à la compréhension et à la mise en perspective des textes français de chaque époque, est développée dans un enseignement spécifique (LT9). Un séminaire d'analyses linguistiques (LG8) vient compléter le bagage méthodologique en offrant aux étudiant-e-s l'occasion d'exercer les outils d'analyse qu'ils auront acquis sur des corpus qui varieront au fil des semestres (théâtre, bande dessinée, publicité, littérature, Histoire, etc.).

**Evaluation:** Un examen écrit noté évalue les compétences acquises dans le LT4 et le LT5 (lequel fait par ailleurs l'objet d'une validation par contrôle continu en cours de semestre). Le LT9 est évalué par un examen écrit noté. Le LG8 est validé par un exposé au cours du semestre et un travail écrit noté.

<b>Module 4: Littérature du Moyen Âge à l'époque classique (MA-XVIIIe siècle)</b>				
Type de cours	Unité d'enseignement	ECTS	Evaluation	Abréviation
C/V	Introduction à l'histoire de la littérature médiévale et classique	3	Examen noté	<b>LT 14</b>
S + T/H	Séminaire de littérature XVIe-XVIIIe siècles	6	Exposé + travail écrit noté	<b>LT 10</b>
S + T/H	Séminaire de littérature médiévale	6	Exposé + travail écrit noté	<b>LT 13</b>
		<b>15 ECTS</b>		

**Contenu et objectifs pédagogiques:** Ce module propose une introduction à l'histoire de la littérature française, du Moyen Âge au XVIIIe siècle, qui doit permettre aux étudiant-e-s de se familiariser avec les principaux aspects de la vie littéraire de ces époques. Le module est constitué d'un cours d'histoire littéraire, présentant la littérature française du Moyen Âge à la Révolution (LT14), et de deux séminaires, le premier dédié à l'approche d'une œuvre ou d'un thème largement emblématique de la littérature médiévale (LT13), le second portant sur un auteur, une œuvre, une question spécifique relevant de la période allant de la Renaissance à la Révolution (LT10).

**Evaluation:** Le LT14 est évalué par un examen écrit noté; les LT10 et 13 sont chacun validés par un exposé au cours du semestre et un travail écrit noté d'une quinzaine de pages.

#### **4 Allgemeine Beschreibung der Module Germanistik (Deutsch)**

Die Module Germanistik (Deutsch) vermitteln eine breite Kenntnis der deutschen Sprache und ihrer Literatur und entsprechen in ihrem Inhalt dem Studienplan des Nebensbereichsstudiums Germanistik. Die drei Studiengebiete *Germanistische Linguistik*, *Germanistische Mediävistik* und *Germanistische Literaturwissenschaft* bezeichnen die drei wichtigsten Gesichtspunkte, unter denen diese Kenntnisse traditionellerweise organisiert sind.

Ziel der Ausbildung ist es, die Techniken und Methoden der drei Studiengebiete so zu erlernen, dass sie selbstständig zur sprachlich-literarischen Urteilsbildung und für erste eigene Forschungen eingesetzt werden können, zur Umsetzung für den Schulunterricht sowie die spätere Weiterarbeit in Lehre oder Forschung ein solides Fundament bilden und auf weitere Arbeitsgebiete übertragen werden können.

#### 4.1 Beschreibung der Module

60 ECTS Kreditpunkte (KP)

Studiengebiete *Germanistische Linguistik* (GL), *Germanistische Mediävistik* (GM), *Germanistische Literaturwissenschaft* (GLw)

Module Germanistik (entsprechend dem Nebensbereich Germanistik zu 60 ECTS Kreditpunkte)			
Module	Titel		ECTS Kreditpunkte
	Germanistische Grundlagen		3 + 6 + 6 15 ECTS
Einführungsmodul	Germanistische Linguistik		6 + 3 + 3 + 3 15 ECTS
Einführungsmodul	Germanistische Mediävistik		3 + 3 + 3 + 6 15 ECTS
Einführungsmodul	Germanistische Literaturwissenschaft		3 + 6 + 6 15 ECTS

#### Modul Germanistische Grundlagen\* (15 KP)

\*Die Validierung des Moduls setzt den Nachweis des Besuchs eines zweiteiligen Bibliothekskurses im 1. bzw. 2. Studienjahr voraus.

Kurstyp	Lehrveranstaltungen	ECTS	Evaluation
S	Kulturhistorische Grundlagen der <i>Germanistik</i>	3	schriftliches Examen, bestanden/nicht-bestanden
S	Empirisches Seminar ( <i>Germanistische Linguistik</i> )	3	Schriftliches Examen, benotet
S	Mittelalterliche Handschriften ( <i>Germanistische Mediävistik</i> )	3	Hausarbeit, benotet
S	Lektürekompentenz ( <i>Germanistische Literaturwissenschaft</i> )	3	schriftliches Examen, benotet
V/C	Vorlesung <i>Germanistische Linguistik, Germanistische Mediävistik</i> oder <i>Germanistische Literaturwissenschaft</i> nach Wahl	3	mündliches oder schriftliches Examen, bestanden/nicht-bestanden*
		15	

**Inhalt und Lernziele:** Im Modul *Germanistische Grundlagen* werden kulturhistorische Grundlagen der Germanistik sowie die Grundlagen wissenschaftlichen Arbeitens in den drei Studiengebieten *Germanistische Linguistik*, *Germanistische Mediävistik* und *Germanistische Literaturwissenschaft* vermittelt. Im zweiteiligen Bibliothekskurs werden die Grundkompetenzen der Informationsbeschaffung vermittelt (dieser Besuch kann durch den Nachweis eines Besuchs eines vergleichbaren Kurses in Français kompensiert werden).

**Evaluation:** Die Benotung erfolgt aufgrund des Durchschnitts einer schriftlichen Prüfung im Empirischen Seminar und in der Lektürekompentenz sowie einer Hausarbeit im Seminar Mittelalterliche Handschriften. Die Kulturhistorischen Grundlagen werden mit einem schriftlichen Examen (bestanden/nicht-bestanden) evaluiert. Die frei gewählte Vorlesung in Germanistischer Linguistik, Germanistischer Mediävistik oder Germanistischer Literaturwissenschaft wird mit einer mündlichen oder schriftlichen Prüfung mit „bestanden“ oder „nicht-bestanden“ evaluiert. Die Vorlesungsevaluation erfolgt nach den entsprechenden Modalitäten des gewählten Studiengebiets.

Germanistische Linguistik (GL) – Einführungsmodul			
Kurstyp	Lehrveranstaltungen	ECTS	Evaluation
	Variante 1		
S	Proseminar „Einführung in die Linguistik I“	3	schriftliches Examen, benotet
S	Proseminar „Einführung in die Linguistik II“	3	schriftliches Examen, benotet
S	Proseminar „Grundlagen Sprachgeschichte und Dialektologie“ oder „Grundlagen Spracherwerb und Sprachgebrauch“	3	schriftliches Examen, benotet
V/C	Frei wählbare Vorlesung <i>Germanistische Linguistik</i>	3	schriftliches Examen, bestanden/nicht-bestanden
V/C	Frei wählbare Vorlesung <i>Germanistische Linguistik</i>	3	schriftliches Examen, bestanden/nicht-bestanden
		15	

Kurstyp	Lehrveranstaltungen	ECTS	Evaluation
	Variante 2		
S	Proseminar „Einführung in die Linguistik I“	3	schriftliches Examen, benotet
S	Proseminar „Einführung in die Linguistik II“	3	schriftliches Examen, benotet
S+H/T	Frei wählbares BA-Seminar <i>Germanistische Linguistik</i>	6	Hausarbeit, benotet
V/C	Frei wählbare Vorlesung <i>Germanistische Linguistik</i>	3	schriftliches Examen, bestanden/nicht-bestanden
		15	

**Inhalt und Lernziele:** Im *Einführungsmodul Germanistische Linguistik* werden die Studierenden in strukturelle Aspekte der deutschen Sprache und des deutschen Sprachgebrauchs eingeführt. Die Studierenden vertiefen ihr Grundwissen sodann entweder in deutscher Sprachgeschichte und Dialektologie resp. in der Spracherwerbsforschung (Variante 1) oder aber in einem thematisch frei wählbaren BA-Seminar (Variante 2).

**Evaluation:** Die Proseminare „Einführung in die Linguistik I & II“ werden in beiden Varianten mit einem schriftlichen Examen (benotet) evaluiert. In der Variante 1 werden ein Proseminar „Grundlagen der Sprachgeschichte und Dialektologie“ resp. „Grundlagen Spracherwerb und Sprachgebrauch“ (evaluiert mit schriftlichem Examen, benotet) sowie zwei weitere Vorlesungen der Germanistischen Linguistik (jeweils evaluiert mit schriftlichem Examen, bestanden oder nicht-bestanden) besucht. In der Variante 2 wird ein BA-Seminar mit Hausarbeit (benotet) und eine frei wählbare Vorlesung (evaluiert mit schriftlichem Examen, bestanden oder nicht-bestanden) belegt.

Germanistische Mediävistik (GM) – Einführungsmodul			
Kurstyp	Lehrveranstaltungen	ECTS	Evaluation
S	Proseminar I „Einführung in die Germanistische Mediävistik“	3	schriftliches Examen, benotet
S	Proseminar II „Einführung in die Germanistische Mediävistik“	3	
S+H/T	Frei wählbares Proseminar III in <i>Germanistischer Mediävistik</i>	6	Hausarbeit benotet
V/C	Frei wählbare Vorlesung <i>Germanistische Mediävistik</i>	3	schriftliches Examen, bestanden/nicht-bestanden
		15	

**Inhalt und Lernziele:** Im *Einführungsmodul Germanistische Mediävistik* erwerben die Studierenden die Fähigkeit, Texte einer älteren deutschen Sprachstufe zu verstehen. Sie lernen, diese Texte aus dem Mittelhochdeutschen zu übersetzen, ihren Ort im literarischen System zu erkennen und den Zusammenhang zwischen ihren Formen und ihren Funktionen zu beschreiben. In einer ersten Hausarbeit wenden sie das erworbene Grundwissen an.

**Evaluation:** Die „Einführungen in die Germanistische Mediävistik“ I und II werden durch ein integriertes Examen am Ende des Frühjahrssemesters (benotet) evaluiert. Das frei wählbare Proseminar III wird mit einer benoteten Hausarbeit evaluiert. Ausserdem muss eine Vorlesung der Germanistischen Mediävistik mit schriftlichem Examen (bestanden oder nicht-bestanden) belegt werden.

Germanistische Literaturwissenschaft (GLw) –Einführungsmodul			
Kurstyp	Lehrveranstaltungen	ECTS	Evaluation
S	Proseminar „Textanalyse: Gedichte“	3	schriftliches Examen, benotet
S	Proseminar „Textanalyse: Erzählungen“	3	schriftliches Examen, benotet
S	Proseminar „Textanalyse: Dramen“	3	schriftliches Examen, benotet
V/C	Literaturhistorische Vorlesung I: Frühe Neuzeit	3	schriftliches oder mündliches Examen, bestanden/nicht-bestanden
V/C	Literaturhistorische Vorlesung II: Moderne	3	schriftliches oder mündliches Examen, bestanden/nicht-bestanden
		15	

**Inhalt und Lernziele:** Im *Einführungsmodul Germanistische Literaturwissenschaft* werden Kompetenzen vermittelt, die das Verständnis von Texten aller Epochen ermöglichen. Zwei literarhistorische Vorlesungen zielen auf die Erweiterung der historischen Grundlagenkenntnisse mittels eines exemplarischen Überblicks über die literarischen Epochen vom 16. Jahrhundert bis zur Gegenwart und setzen die Lektüre ausgewählter Werke voraus.

**Evaluation:** Die Evaluation der textanalytischen Proseminare kann mit einer schriftlichen Prüfung oder einer kleinen Hausarbeit geschehen. Die Form der Evaluation wird von den Dozierenden zu Beginn des Semesters jeweils verbindlich festgelegt. Ob die Vorlesungsevaluation mit einer schriftlichen oder mündlichen Prüfung geschieht, wird von den Dozierenden zu Beginn des Semesters jeweils verbindlich festgelegt.